

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2409/92 НА СЪВЕТА
от 23 юли 1992 година
относно тарифите на самолетните билети и таксите
за услуги за въздушен превоз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, в частност член 84, параграф 2;

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²;

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет³,

като има предвид, че съгласно член 8а от Договора е важно да се създаде въздушнотранспортна политика за вътрешния пазар до 31 декември 1992 г.;

като има предвид, че вътрешният пазар обхваща пространство без вътрешни граници, в което е осигурено свободното движение на хора, стоки, услуги и капитали;

като има предвид, че Решение 87/601/ЕИО на Съвета от 14 декември 1987 г. относно тарифите за редовните авиотранспортни услуги между държавите-членки⁴ и Регламент (ЕИО) № 2342/90 на Съвета от 24 юли 1990 г. относно тарифите за редовните авиотранспортни услуги⁵ съставляват първите стъпки за реализирането на вътрешния пазар по отношение на тарифите за въздушен превоз;

като има предвид, че е нормално пазарните сили свободно да определят размера на тарифите за въздушен превоз;

Като има предвид, че свободното ценообразуване трябва да се допълни чрез подходящи мерки за защита на интересите на потребителите и на промишлеността;

като има предвид, че всички въпроси на ценообразуването трябва да се разглеждат в един и същ регламент;

като има предвид, че настоящият регламент заменя Регламент (ЕИО) № 2342/90 и части от Регламент (ЕИО) № 2948/91 на Съвета от 4 февруари 1991 г. относно карго услугите между държавите-членки⁶,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

¹ ОВ С 258, 4. 10. 1991 г., стр. 15.

² ОВ С 125, 18. 5. 1992 г., стр. 150.

³ ОВ С 169, 6. 7. 1992 г., стр. 15.

⁴ ОВ L 374, 31. 12. 1987 г., стр. 12.

⁵ ОВ L 217, 11. 8. 1990 г., стр. 1.

⁶ ОВ L 36, 8. 2. 1991 г., стр. 1.

1. Настоящият регламент се отнася за критериите и процедурите за определянето на тарифите и таксите за въздушен превоз изцяло в рамките на Общността.

2. Без да накърнява параграф 3, настоящият регламент не се прилага за:

а) тарифи и такси, удържани от въздушни превозвачи, различни от тези на Общността;

б) тарифи и такси, установени от задължение за обществена услуга, в съответствие с Регламент (ЕИО) 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността⁷.

3. Само въздушни превозвачи на Общността могат да предлагат нови видове услуги или тарифи, по-ниски от тези на сходни услуги.

Член 2

По смисъла на настоящия регламент:

а) "тарифи за въздушен превоз" са цените в екю или във валутата на съответната държава, които трябва да заплащат пътниците за своя превоз или за превоза на багажа им на въздушните превозвачи или на техните пълномощници, както и условията, при които тези цени са валидни, включително възнаграждението и условията, които се предлагат на агенции и на други помощни служби.

б) "седалкова тарифа" са цените в екю или във валутата на съответната държава, които плащат чартърорите на въздушните превозвачи или на техни пълномощници за техния превоз и за превоза на техните клиенти, включително на багажа в авиотранспорта, както и условията, при които тези цени са валидни, включително възнаграждението и условията, които се предлагат на агенции и други помощни служби;

в) "чартърна тарифа" са цени в екю или местната валута, които пътниците заплащат на чартърорите за услугите, състоящи се от или включващи превоза на самите тях и на техния багаж, както и условията, при които са валидни тези цени, включително възнаграждението и условията, предлагани на агенции и други помощни служби;

г) "товарна тарифа" са цените, изразени в екю или в местна валута, които се заплащат за превоза на товар, както и условията, при които тези цени са валидни, включително възнаграждението и условията, които се предлагат на агенции и други помощни служби;

д) "стандартна товарна тарифа" са тарифите, прилагани от въздушния превозвач, включително обичайните намаления;

е) "въздушна услуга" е полет или поредица полети за превоз на пътници, стоки и/или поща срещу заплащане и/или такса;

⁷ Вж. стр. 8 на настоящия *Официален вестник*.

ж) "въздушен превозвач" е въздушнотранспортно предприятие с валидно разрешително за дейност;

з) "въздушен превозвач на Общността" е въздушен превозвач с валидно разрешително за дейност, издадено от държава-членка, съгласно Регламент (ЕИО) № 2407/92 на Съвета от 23 юли 1992 г., относно лицензиране на въздушни превозвачи⁸;

и) "заинтересована държава-членка/заинтересовани държави-членки" е държавата-членка/държавите-членки, между която/които или в която/в които се прилага тарифата или таксата;

й) "участваща държава-членка/участващи държави-членки" е/са заинтересованата държава-членка /заинтересованите държави-членки и тази/тези, в която/които е издадено разрешително за дейност на съответните въздушни превозвачи, извършващи услугите;

к) "базисна тарифа" е най-ниската напълно гъвкава тарифа за двупосочен билет, както и всяка друга напълно гъвкава тарифа за същата услуга.

Член 3

Чартърните, седалковите и товарните тарифи на въздушните превозвачи от Общността се установяват от свободно споразумение между страните по превоза.

Член 4

Действащите в Общността въздушни превозвачи съобщават по запитване всички тарифи за превоз на пътници и стандартни такси за товари.

Член 5

1. Без да накърняват настоящия регламент, въздушните превозвачи на Общността определят свободно тарифи за превоз по въздух.

2. Заинтересованата държава-членка/заинтересованите държави-членки могат да поискат цените да се представят в предписана от тях форма без дискриминация на основата на националност или идентичност на въздушния превозвач. Не трябва да се изисква тарифите да бъдат представени повече от 24 часа преди тяхното влизане в сила (включително работен ден), освен при изравняване на съществуваща тарифа, за което е необходимо само предварително съобщение.

3. Държавата-членка може да поиска преди 1 април 1997 г. за въздушни превозвачи по вътрешни линии, които се обслужват от не повече от един въздушен превозвач, на който тя е издала разрешително за дейност, или от два въздушни превозвачи, на които тя е издала разрешително за съвместна дейност, да се представят тарифите в продължение на повече от един работен ден, но не повече от един месец след влизането им в сила.

⁸ Вж. стр. 1 на настоящия *Официален вестник*.

4. Въздушна тарифа може да се прилага за продажбата и за транспорта, докато не е отменена съгласно член 6 или член 7.

Член 6

1. При спазване на процедурата, предвидена в настоящия член, заинтересованата държава-членка може да решава по всяко време:

а) да отмени базисна тарифа, като има предвид цялата структура на тарифата за въпросната линия и съответните други фактори, включително конкурентната обстановка на пазара, оцетява потребителя като прекомерно висока, спрямо разходите на оператора в дългосрочен план, включително задоволителната възвращаемост на капитала;

б) да спре, по недискриминационен начин, по-нататъшни понижения на тарифите на даден пазар за определена линия, или и за няколко линии, когато пазарните механизми са довели до постоянен спад на тарифите, които се отличават чувствително от обичайните сезонни намаления и до големи загуби за всички оператори при извършваните услуги, предвид разходите в дългосрочен план на тези въздушни превозвачи.

2. Решението, взето съгласно параграф 1, се съобщава с мотивите за него на Комисията и на всички други заинтересовани държави-членки, както и на заинтересования въздушен превозвач/ заинтересованите въздушни превозвачи.

3. Ако в рамките на четиринадесет дни след получаване на съобщението никоя друга заинтересована държава-членка или Комисията не съобщят причините на техния отказ, мотивиран въз основа на параграф 1, държавата-членка, която е взела решението съгласно параграф 1, може да нареди на заинтересования въздушен превозвач/заинтересованите въздушни превозвачи да отменят базисната тарифа, съответно да се откажат от по-нататъшни понижения на тарифите.

4. В случай на несъгласие всяка участваща държава-членка може да поиска консултации за проучване на положението. Ако друго не е договорено, консултациите се извършват в рамките на четиринадесет дни от искането.

Член 7

1. По искане на участваща държава-членка Комисията проверява дали решение за действие или бездействие съгласно член 6, отговаря на критериите на член 6, параграф 1. Държавата-членка информира едновременно другата заинтересована държава-членка/ другите заинтересовани държави-членки и съответния въздушен превозвач/съответните въздушни превозвачи. Комисията публикува незабавно съобщение за това в *Официален вестник на Европейските общности*, че съответната тарифа за въздушен превоз/ съответните тарифи за въздушен превоз са представени за проверка.

2. Независимо от параграф 1, Комисията може да провери при внесена жалба от някоя страна имаща легитимен интерес, дали тарифите за въздушен превоз са съобразени с критериите на член 6, параграф 1. Комисията съобщава незабавно в *Официален*

вестник на Европейските общности, че тарифите за въздушен превоз са представени за проверка.

3. Тарифа за въздушен превоз, която е била в сила към момента на представяне за проверка съгласно параграф 1, остава в сила по време на проверката. Ако все пак Комисията или Съветът са решили съобразно параграф 8 през изминалите шест месеца, че подобна или по-ниска базисна тарифа по линията между два града не е съобразена с критериите на член 6, параграф 1, буква а), тарифата за въздушен превоз не е валидна по време на проверката.

Освен това заинтересованият въздушен превозвач в случай на прилагането на параграф 6 не може да прилага базисна тарифа по време на проверката от Комисията, по-висока от онази, която е била валидна непосредствено преди проверяваната базисна тарифа.

4. След консултации със заинтересованите държави-членки Комисията взема решение колкото може по-бързо, но не повече от 20 работни дни, след като е получила достатъчно информация от заинтересования въздушен превозвач/заинтересованите въздушни превозвачи. Комисията взема под внимание всички информации, които тя получава от заинтересованите страни.

5. Когато въздушен превозвач не представи поисканата информация в рамките на посочения от Комисията срок или ако те не са пълни, Комисията изисква необходимите сведения с решение; решението трябва да уточнява вида на исканата информация и срока за нейното представяне.

6. С решение Комисията може да отмени временно приложението на тарифа за въздушен превоз до завършване на проверката, ако някой въздушен превозвач представи неподходящи или непълни сведения, или не спази утвърдения с решение и съгласно параграф 5 срок за представянето на сведенията.

7. Комисията съобщава незабавно на заинтересованата държава-членка/заинтересованите държави-членки и на заинтересования въздушен превозвач/заинтересованите въздушни превозвачи мотивираното решение, съгласно параграфи 4 и 6.

8. Всяка заинтересована държава-членка може да сезира Съвета за решението на Комисията съгласно параграф 4 в рамките на един месец. В рамките на един месец Съветът може с квалифицирано мнозинство да вземе друго решение.

9. Заинтересованите държави-членки гарантират решението на Комисията да бъде приложено, освен ако не решението е предмет на проверка от Съвета или Съветът е решил друго, съгласно параграф 8.

Член 8

Комисията се консултира най-малко веднъж годишно с представители на организациите на потребители на въздушен транспорт в Общността за тарифите за превоз и свързаните с тях въпроси, като за тази цел Комисията изпраща на участниците съответни информации.

Член 9

Комисията публикува най-късно до 1 април 1994 г., а след това периодично, отчет за приложението на настоящия регламент.

Член 10

1. Държавите-членки и Комисията си сътрудничат при прилагането на настоящия регламент и в частност при събирането на информация за отчета, посочен в член 9.
2. Поверителната информация, получена в резултат на приложението на настоящия регламент, е професионална тайна.
- 3.

Член 11

Регламент (ЕИО) № 2343/90 се отменя.

Член 12

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 1993 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 юли 1992 година.

За Съвета:
Председател
J. COPE